

关 合 国



大 会



安全理事会

Distr.
GENERAL

A/33/299

S/12892

11 October 1978

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

大会
第三十三届会议
议程项目 28
塞浦路斯问题

安全理事会
第三十三年

一九七八年十月九日

土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

谨附上一九七八年十月九日塞浦路斯土族联邦总统腊乌夫·登克塔什先生阁下给你的信。

谨请将这封信作为议程项目 28 下的大会文件和安全理事会的文件散发。

常驻代表

大使

奥尔哈·埃拉普 (签名)

78-22130

附 件

一九七八年十月九日

塞浦路斯土族联邦总统给秘书长的信

斯皮林斯·基普阿努先生故作姿态，替土族塞人讲话，并以他们的名义发言（一九七八年十月五日 A/33/PV. 22 英文本第 2—32 页）是不能容许的，这样做使得他向大会发言的内容对寻求塞浦路斯的最后和平和正义完全缺乏任何有用的根据。由于从政治、宪法和现实的观点看来，基普阿努先生向大会发言的背景并不存在，因此土族塞人方面没有必要详细答复他。所以我将只谈几个要点。

非常奇怪的是，基普阿努先生并没有谈到一九七七年二月已故的马卡里奥斯大主教和我在尼科西亚达成的协议。

这个关于在“不结盟的、两区联邦共和国”内重建两族合作关系的指导方针的协定，是自一九六三年十二月开始一直拖到一九七四年为止的塞浦路斯问题的一次突破。

基普阿努先生忽视这个十分有意义的两族协定，正如他有意忽视希族塞人的十一年侵略以及把该国政府分裂为二达十一年之久的后果，为的是虚构出他一再宣称的因土耳其部队的到达而造成的塞浦路斯问题。

我们知道大会将不会对这个虚构故事作出行动，并将充分认识到以下的事实：首先，如果不是土族塞人对自一九六三年开始的土族塞人的侵略进行抵抗，其次，如果不是经过了十一年土耳其在一九七四年的最后一刻终于进行合法干预，独立的塞浦路斯共和国早就成为希腊的殖民地，塞岛上的土族塞人早就被消灭净尽了。

不是基普阿努先生对一九六三——一九七四年期间的事情健忘，而是他有意再接再厉地企图要联合国及其所有机关协助他牺牲所有人权观念和对国际条约的尊重，完成把塞浦路斯希腊化的工作。

因此，我们有义务把基普阿努先生向大会所隐瞒的事实再予申明一次：

(a) 塞浦路斯问题起于一九六三年十二月，当时希族塞人进袭土族塞人，以破坏该国的两族性质，把它希腊化，作为与希腊合并的前奏。自从那个时候开始，联合国驻塞浦路斯维持和平部队（联塞部队）使进驻塞浦路斯以阻止两族发生战斗。

(b) 由于遭受侵袭，土族塞人被剥夺了所有权利，遭受有系统的不人道待遇，从而被屏弃于社会之外。

(c) 强制地把土族塞人逐出两族政府，剥夺他们所有宪法权利，并对所有宪政机关作出非法改组，连续达十一年之久。

(d) 一九七四年的政变是由希腊人组成的另一个集团用更直接和暴力的方法，以达到同一个目标，即把塞浦路斯希腊化，然后与希腊合并。

当时马上就要对土族塞人进行早有计划的集体屠杀，不出几天，便宣布与希腊合并。希族塞人政府在拉尔纳卡、利马索尔和帕福斯等地俘虏了数以千计的土族塞人。

如果不是作为塞浦路斯独立的保证国的土耳其进行干预，这些祸患早就成为不可逆转的既成事实了。事实上，即使有土耳其的干预，住在希腊人统治地区全部是平民的土族塞人有数以百计的人被集体谋杀。

(e) 由于土耳其的干预，希族塞人消灭土族塞人的企图被阻止了。

在两族谈判的过程中，双方同意在一个不结盟的塞浦路斯共和国两区的联邦制度的基础上解决问题。

由于有了一九七五年九月的这个协定，双方同意最后的居民自愿交换方案，在联塞部队的协助下得到充分执行。

只有如此，65,000土族塞人才能从十二年来所遭受的不人道待迁中解脱出来，同时十一年来土族塞人难民（约三万人）才能有家可归。

一九七七年二月又有一个协定——这次是一个正式协定——由已故的马卡里奥大主教和我达成的，以求在两区联邦共和国的基础上解决塞浦路斯问题。

土族塞人方面根据这个协定提出了关于开始两族对话的建议。作为联合国秘书长，阁下曾把这些提案称为“具体和实质性的”。

希族塞人方面听取凭借了垄断国际论坛，从而防止土族塞人方面陈述意见。结果拒绝谈判，坚持它的顽固态度。

这位公然声称为土族塞人和代表他们讲话，从而愚弄所有代表的基普阿努先生就是如此这般地滥用了这一程序方面的有利地位。

土族塞人议会就这个问题对基普阿努先生的答复曾作为大会文件和安全理事会文件散发（一九七八年十月四日A/33/283-S/12878）。

基普阿努先生忘却了自命为“塞浦路斯政府”的当局——自一九六三年以来——没有一个土族塞人，而且自一九六三年以来这个希腊当局的政绩是剥夺和侵占土族塞人的权利，大量虐待和杀害数以千计的土族塞人；毁坏一百零三个土族村落；集体屠杀土族塞人平民（包括婴孩、小童和老人）这一切都是以与希腊合并的名义进行的。

希族塞人议会曾通过一个有效的决议如下：

“尽管情况是不利的，目前在所有希腊人支持下进行的斗争将会继续下去，直到成功地把一个完整的、不分裂的塞浦路斯，不经过任何过渡阶段，同祖国合并为止。”

我曾三番五次地要求希族塞人领袖废止这个罪恶的决议，不但得不到响应，而且基普阿努先生还公开地正式表示他打算怎样利用塞浦路斯的独立：

“在这个塞浦路斯斗争的关键时刻，当前的情况比一九五五年更为有利，这就是塞浦路斯是一个独立的主权国家，因此为与希腊合并而进行的斗争将比以前容易得多和快得多。”

他一次又一次地企图欺骗世人，使他们相信他是代表土族塞人的，我希望能够根据上述，更好地评价他如何替一九六三——一九七四年期间粉饰太平。

谨请将这封信作为大会议程项目下的文件和安全理事会的文件散发。

塞浦路斯土族联合邦

总统

腊乌夫·登克塔什（签名）